

An den  
Südtiroler Landtag  
Amt für Verwaltungsangelegenheiten  
Dantestraße 9  
39100 BOZEN  
Tel. 0471 946 225 oder 0471 946 218  
<http://www.landtag-bz.org>  
[verwaltung@landtag-bz.org](mailto:verwaltung@landtag-bz.org)  
[amministrazione@pec.consiglio-bz.org](mailto:amministrazione@pec.consiglio-bz.org)

**GESUCH UM ZULASSUNG**  
**Termin: 28.6.2019, 12:00 Uhr**

**ZUR BEFRISTETEN BESETZUNG EINER  
VOLLZEITSTELLE IM BERUFSBILD  
"VERWALTUNGSSACHBEARBEITER/VER-  
WALTUNGSSACHBEARBEITERIN, VI.  
FUNKTIONSEBENE**

**Wichtige Anmerkung:** das Gesuchsformular ist in allen seinen  
Teilen anzukreuzen (falls zutreffend) und/oder auszufüllen.

**ABSCHNITT PERSÖNLICHE DATEN**

Nachname.....

Name.....

geboren in..... am.....

wohnhaft in .....

PLZ..... (Prov. ....)

Straße..... Nr. ....

Tel. .... Fax .....

Mobiltelefon.....

E-Mail.....

Der/Die Unterfertigte beabsichtigt, mit dem  
Südtiroler Landtag bezüglich gegenständlichem  
Verfahren ausschließlich mittels PEC-Adresse zu  
kommunizieren:

PEC.....

Zustelladresse für allfällige Mitteilungen (nur falls  
nicht mit dem Wohnsitz übereinstimmend):

PLZ..... Ort..... (Prov. ....)

Straße..... Nr. ....

Al Consiglio della Provincia  
autonoma di Bolzano  
Ufficio amministrazione  
Via Dante, 9  
39100 BOLZANO  
Tel. 0471 946 225 oppure 0471 946 218  
<http://www.consiglio-bz.org>  
[amministrazione@consiglio-bz.org](mailto:amministrazione@consiglio-bz.org)  
[amministrazione@pec.consiglio-bz.org](mailto:amministrazione@pec.consiglio-bz.org)

**DOMANDA DI AMMISSIONE**  
**scadenza: 28/6/2019, ore 12.00**

**PER LA COPERTURA A TEMPO DETERMINATO  
DI UN POSTO A TEMPO PIENO NEL PROFILO  
PROFESSIONALE "COLLABORATORE  
AMMINISTRATIVO/ COLLABORATRICE  
AMMINISTRATIVA", VI QUALIFICA FUNZIONALE**

**Avviso importante:** il modulo di domanda va compilato e/o  
contrassegnato (ove pertinente) in tutte le sue parti.

**SEZIONE DATI PERSONALI**

cognome.....

nome.....

nato/a a..... il .....

residente a .....

CAP.....(Prov. ....)

via..... n. ....

tel. .... fax.....

tel. cell. ....

e-mail.....

Il sottoscritto/La sottoscritta intende comunicare  
con il Consiglio della Provincia autonoma di  
Bolzano esclusivamente tramite PEC per quanto  
riguarda il presente procedimento:

PEC.....

Indirizzo per eventuali comunicazioni (solamente se  
diverso da quello di residenza):

CAP..... località..... (prov. ....)

via..... n. ....

<p><b>Der/Die Unterfertigte ist sich der strafrechtlichen Folgen im Falle von nicht wahrheitsgetreuen Erklärungen und Ausstellung und Verwendung von falschen Urkunden, gemäß Art. 76 des DPR Nr. 445 vom 28. Dezember 2000 bewusst und erklärt:</b></p>	<p><b>Il sottoscritto/La sottoscritta, consapevole delle sanzioni penali, nel caso di dichiarazioni mendaci, di formazione o uso di atti falsi, richiamate dall'art. 76 D.P.R. 445 del 28 dicembre 2000, dichiara:</b></p>
<p><i>ABSCHNITT ZUGANGSVORAUSSETZUNGEN</i></p>	<p><i>SEZIONE REQUISITI D'ACCESSO</i></p>
<p><input type="checkbox"/> die italienische Staatsbürgerschaft zu besitzen</p> <p><input type="checkbox"/> die Staatsbürgerschaft des folgenden EU-Staates ..... zu besitzen</p> <p><input type="checkbox"/> die Staatsbürgerschaft eines anderen Staates: .....zu besitzen</p> <p>(Für letzteren Fall sehen die Bestimmungen vor, dass Nicht-EUBürger und -Bürgerinnen den Antrag einreichen können, die</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Familienangehörige von EU-Bürgern und -Bürgerinnen sind und das Aufenthaltsrecht oder das Daueraufenthaltsrecht erworben haben, oder</li> <li>- Inhaber einer langfristigen EG-Aufenthaltsberechtigung („permesso di soggiorno CE per soggiornanti di lungo periodo“) sind, oder</li> <li>- einen Flüchtlingsstatus bzw. subsidiären Schutzstatus besitzen)</li> </ul>	<p><input type="checkbox"/> di possedere la cittadinanza italiana</p> <p><input type="checkbox"/> di possedere la cittadinanza del seguente stato membro dell'Unione Europea .....</p> <p><input type="checkbox"/> di possedere la cittadinanza di altro stato .....</p> <p>(In quest'ultimo caso le norme prevedono che possano attualmente presentare domanda i cittadini e le cittadine extracomunitari che:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- sono familiari di cittadini degli Stati membri dell'Unione Europea e sono titolari del diritto di soggiorno o del diritto di soggiorno permanente o che</li> <li>- sono titolari del “permesso di soggiorno CE per soggiornanti di lungo periodo” o che</li> <li>- sono titolari dello “status di rifugiato” ovvero dello “status di protezione sussidiaria”)</li> </ul>
<p><input type="checkbox"/> in den Wählerlisten der Gemeinde ..... eingetragen zu sein;</p>	<p><input type="checkbox"/> di essere iscritto/a nelle liste elettorali del Comune di .....</p>
<p><input type="checkbox"/> nie strafrechtlich verurteilt worden zu sein (einschließlich der vom Art. 444 Abs. 2 der Strafprozessordnung – sogenannte „Strafzumessung“ – vorgesehenen Urteile)</p> <p><input type="checkbox"/> dass folgende Strafurteile ausgesprochen wurden: .....</p> <p>(Diese Information ist notwendig, um die Vereinbarkeit mit der auszuübenden Funktion und mit dem künftigen Arbeitsbereich prüfen zu können)</p>	<p><input type="checkbox"/> di non aver mai riportato condanne penali (ivi incluse le sentenze previste dall'art. 444, comma 2, del codice di procedura penale, cd. “di patteggiamento”)</p> <p><input type="checkbox"/> di aver riportato le seguenti condanne penali: .....</p> <p>(L'informazione è necessaria per verificare la compatibilità con la funzione da svolgere e l'ambiente lavorativo di eventuale futuro inserimento)</p>
<p><input type="checkbox"/> nie bei einer öffentlichen Verwaltung abgesetzt oder des Amtes enthoben worden zu sein und nie die Stelle verloren zu haben, weil er/sie gefälschte Unterlagen oder Unterlagen mit nicht behebbaren Mängeln vorgelegt hat</p>	<p><input type="checkbox"/> di non essere mai incorso/a in provvedimenti di destituzione o dispensa dall'impiego presso una pubblica amministrazione o, ancora, di decadenza dal pubblico impiego per aver prodotto documenti falsi o viziati da invalidità non sanabile</p>
<p><input type="checkbox"/> zur ständigen und uneingeschränkten Ausübung der Aufgaben körperlich und geistig geeignet zu sein</p>	<p><input type="checkbox"/> di possedere l'idoneità fisica e psichica all'esercizio continuativo ed incondizionato delle mansioni</p>

folgenden Oberschulabschluss zu besitzen:		di essere in possesso del seguente titolo di scuola secondaria di secondo grado:	
<b>Oberschule</b> <b>Scuola superiore</b>	<b>Ausgestellt von (Schule samt Anschrift)</b> <b>rilasciata da (Istituto e indirizzo)</b>	<b>Datum</b> <b>data</b>	<b>Note/Bewertung</b> <b>Voto comples.</b>
.....	.....	.....	.....
falls im Ausland erworben:		se conseguita all'estero:	
<input type="checkbox"/> anerkannt als ..... in ..... von: ..... am..... mit Gesamtnote..... <input type="checkbox"/> in Erwartung der Anerkennung (Datum Einreichung des Antrags) ..... Dienststelle.....)		<input type="checkbox"/> riconosciuta come ..... da..... in data..... con voto..... <input type="checkbox"/> in attesa di riconoscimento (data inoltra domanda) ..... autorità.....)	
folgenden Nachweis zu besitzen:		di essere in possesso del seguente attestato di:	
<input type="checkbox"/> Zweisprachigkeitsnachweises <input type="checkbox"/> A2(D) <input type="checkbox"/> B1(C) <input type="checkbox"/> B2(B) <input type="checkbox"/> C1(A)		<input type="checkbox"/> bilinguismo <input type="checkbox"/> A2(D) <input type="checkbox"/> B1(C) <input type="checkbox"/> B2(B) <input type="checkbox"/> C1(A)	
<i>Achtung:</i> Die Antragsteller der ladinischen Sprachgruppe müssen zudem im Besitz der Ladinischprüfung sein: <input type="checkbox"/> A2(D) <input type="checkbox"/> B1(C) <input type="checkbox"/> B2(B) <input type="checkbox"/> C1(A)		<i>Attenzione:</i> i richiedenti del gruppo linguistico ladino devono essere in possesso dell'esame di ladino: <input type="checkbox"/> A2(D) <input type="checkbox"/> B1(C) <input type="checkbox"/> B2(B) <input type="checkbox"/> C1 (A)	
Für geschützte Personengruppen – Gesetz Nr. 68/99 Zugehörigkeit zu folgender geschützten Personengruppe: <input type="checkbox"/> Zivilinvalide <input type="checkbox"/> Arbeitsinvalide <input type="checkbox"/> blind <input type="checkbox"/> taubstumm <input type="checkbox"/> Witwe/Waise <input type="checkbox"/> Flüchtling Invaliditätsgrad..... beschäftigungslos: <input type="checkbox"/> si <input type="checkbox"/> no		Per le categorie protette – legge n. 68/99 appartenenza alla seguente categoria protetta: <input type="checkbox"/> invalido civile <input type="checkbox"/> invalido del lavoro <input type="checkbox"/> non vedente <input type="checkbox"/> sordomuto <input type="checkbox"/> vedovo/orfano <input type="checkbox"/> profugo grado di invalidità ..... disoccupato/a: <input type="checkbox"/> si <input type="checkbox"/> no	

<b>ABSCHNITT UNTERLAGEN</b>	<b>SEZIONE DOCUMENTAZIONE</b>
Dem Antrag werden folgende Unterlagen beigelegt:	Alla domanda viene allegata la seguente documentazione:
<input type="checkbox"/> Bescheinigung über die Zugehörigkeit bzw. Angliederung an eine der drei Sprachgruppen ( <u>bei sonstigem Ausschluss</u> ) in Originalausfertigung, nicht älter als 6 Monate und in verschlossenem Kuvert. Für <u>Nichtansässige</u> in der Provinz Bozen <u>ist keine Ersatzerklärung mehr zulässig</u> ; sie muss nach den vorgesehenen Modalitäten abgegeben werden.	<input type="checkbox"/> certificato di appartenenza o aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici ( <u>pena l'esclusione</u> ) in originale, di data non anteriore a 6 mesi, in busta chiusa. Per i <u>non residenti</u> in provincia di Bolzano <u>la dichiarazione sostitutiva non è più ammissibile</u> ; essa va resa nei modi ordinari.
<input type="checkbox"/> aktueller Lebenslauf nicht älter als 6 Monate, unterschrieben und mit Datum versehen;	<input type="checkbox"/> curriculum vitae aggiornato di data non anteriore a 6 mesi, sottoscritto e datato;

Kopie eines Personalausweises (beizulegen, wenn das Ansuchen mittels Einschreiben oder E-Mail eingereicht wird);

fotocopia di un documento di riconoscimento (da allegare in caso di spedizione a mezzo raccomandata o tramite e-mail);

<b>DATENSCHUTZERKLÄRUNG</b>	<b>INFORMATIVA AL TRATTAMENTO DEI DATI</b>
<p style="text-align: center;"><b>ART. 13 DER VERORDNUNG (EU) 2016/679</b></p> <p>Der Verantwortliche für die Datenverarbeitung ist der Südtiroler Landtag, mit Sitz in 39100 Bozen (BZ), Silvius-Magnago-Platz Nr. 6, den Sie für jegliche Informationen kontaktieren können.</p> <p>Die übermittelten Daten werden vom Verantwortlichen, entsprechend den verfolgten Zwecken und gemäß den gesetzlichen Pflichten, sowohl in Papierform als auch in elektronischer Form verarbeitet.</p> <p>Die Daten müssen bereitgestellt werden, um die angeforderten Verwaltungsaufgaben abwickeln zu können. Bei Verweigerung der angeforderten Daten können die vorgebrachten Anforderungen oder Anträge nicht bearbeitet werden. Die Daten werden in keiner Weise verbreitet oder an unbefugten Dritten übermittelt.</p> <p>Wir weisen Sie darauf hin, dass Sie jederzeit Ihre Rechte geltend machen können, indem Sie beim Verantwortlichen der Datenverarbeitung den Zugriff zu Ihren Daten anfordern oder deren Löschung, Berichtigung oder Einschränkung der Verarbeitung verlangen. Sie können sich auch an die Aufsichtsbehörde wenden, wenn Sie der Ansicht sind, dass Ihre Daten unrechtmäßig oder unangemessen behandelt wurden. Der Südtiroler Landtag hat einen Datenschutzbeauftragten ernannt: Dr. Andrea Avanzo, den Sie unter der E-Mail-Adresse <a href="mailto:a.avanzo@inquiria.it">a.avanzo@inquiria.it</a> kontaktieren können.</p>	<p style="text-align: center;"><b>ART. 13 DEL REGOLAMENTO UE 2016/679</b></p> <p>Il Titolare del trattamento è il Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano, con sede a 39100 Bolzano (BZ), in piazza Silvius Magnago n. 6, al quale potrà rivolgersi per ogni informazione. I dati forniti verranno trattati dal Titolare in forma cartacea ed elettronica in ragione delle finalità perseguite e in considerazione degli obblighi normativi previsti.</p> <p>Il conferimento dei dati è obbligatorio per lo svolgimento dei compiti amministrativi richiesti. In caso di mancato conferimento dei dati richiesti non si potrà dare seguito alle richieste avanzate. I dati non saranno in alcun modo diffusi o ceduti a terzi non autorizzati.</p> <p>Le ricordiamo inoltre che in qualsiasi momento potrà far valere i Suoi diritti, richiedendo al Titolare del trattamento l'accesso ai dati, oppure la loro cancellazione, rettificazione o limitazione del trattamento. È inoltre Sua facoltà rivolgersi all'autorità di controllo laddove ritenga che i Suoi dati siano stati trattati in modo illegittimo o non conforme. La struttura ha inoltre individuato un Responsabile per la protezione dei dati, dott. Avanzo Andrea, al quale potrà rivolgersi al seguente recapito e-mail <a href="mailto:a.avanzo@inquiria.it">a.avanzo@inquiria.it</a></p>

Datum \_\_\_\_\_

data \_\_\_\_\_

Unterschrift \_\_\_\_\_

firma \_\_\_\_\_

<p>Dem Amt vorbehalten:</p> <p>Ausweis: .....</p> <p>Nr. ....</p> <p>ausgestellt am: .....</p> <p>Wird die Erklärung vom Antragsteller nicht in der Anwesenheit des zuständigen Beamten unterzeichnet, muss eine Fotokopie eines gültigen Personalausweises beigelegt werden (Art. 38 des D.P.R. Nr. 445 vom 28.12.2000 und Art.5 Abs. 10 des L.G. Nr. 17 vom 20.10.1993).</p>	<p>Riservato all'ufficio:</p> <p>Documento: .....</p> <p>n. ....</p> <p>rilasciato il: .....</p> <p>Se la dichiarazione non è sottoscritta dall'interessato/interessata in presenza del dipendente addetto, allegare fotocopia di un documento valido (D.P.R. 28.12.2000, n 445 art. 38 e L.P. 20.10.1993, n. 17 art. 5 comma 10).</p>
--	--